

语文新课标必读丛书

修订版

复活

〔俄〕列夫·托尔斯泰：著
汝龙：译

教育部《普通高中语文课程标准》推荐书目

高中部分

人民文学出版社

出版说明

为了全面提高中小学生的语文素质,增强语文课程的现代意识,大力推进新型的学习方式,国家教育部分别于2001年和2003年颁布了作为基础教育课程改革核心内容的《全日制义务教育语文课程标准》和《普通高中语文课程标准》(以下简称“新课标”)。“新课标”对原有《语文教学大纲》中关于语文课外读物的具体篇目作了较大的改动,并规定了不同阶段学生的阅读总量,要求广大中小学生学习阅读。为此,我们于2003年5月编辑出版了一套“语文新课标必读丛书”(50种),丛书的书目均为“新课标”所推荐。

03年版“语文新课标必读丛书”出版三年来,深受全国广大中小学师生的欢迎与喜爱,同时,他们也对这套丛书的改进提出了许多宝贵的建设性意见。我们在深表谢意之时也对这些意见和建议进行了认真的研究与分析,并根据中小学语文教学的最新发展动态,在03年版“语文新课标必读丛书”的基础上进行了必要的补充与修订,并冠名为“语文新课标必读丛书”(修订版),总计60种,一次性同时推出,以飨读者。

修订版增加了如下几项内容：第一，从书目上，增加若干中国当代文学的佳作与中外文学的优质选本；第二，从内容上，每本书增加了简明实用的“知识链接”，含文学常识、要点提示和学习思考等。我们相信，修订后的“语文新课标必读丛书”内容更广泛、知识更实用，针对性更强。它一定能够成为中小学生的良师益友，成为中小学生的家庭的必备藏书。

人民文学出版社编辑部

二〇〇六年三月

导 读

十九世纪末，俄国文坛出现了一部优秀的长篇小说《复活》。它和《战争与和平》、《安娜·卡列宁娜》一起成为托尔斯泰的三部代表作。

列夫·托尔斯泰(1828—1910)出生于俄国一个大贵族家庭，本人是伯爵，早年受西欧启蒙主义思想的影响，所以在他的前期创作，即十九世纪五十至七十年代的作品中，既不满于专制农奴制、贵族阶级的寄生和腐朽，又憎恶资本主义社会的“文明”，但还寄希望于“理想”的贵族，幻想通过温和的改革使贵族和人民“互相亲近”，变矛盾为“和谐”。七十年代末、八十年代初，社会的激烈变动，加上本人紧张的思索，引起了他的世界观的剧变。他抛弃了上层贵族地主的一切传统观点，完全否定他所属的那个阶级，转到宗法制农民的观点上来，成为俄国资产阶级民主革命时期广大农民群众思想情绪的表达者。同时，他又提出“勿以暴力抗恶”、“道德自我完善”、“博爱”等作为救世新术。这两个互相对立的方面，使托尔斯泰显得既伟大又可笑。而《复活》恰好是这两个对立面的体现。

托尔斯泰的许多作品往往有真人真事为基础，《复活》也一样。一八八七年六月，彼得堡某地区法院的检察官科尼来到托尔斯泰的庄园做客，讲述了他接触的一个案件：一个叫罗扎丽·奥尼的妓女被指控偷窃醉酒的嫖客一百卢布，判处监禁四个月。一位出庭当陪审员的青年贵族，认出了她就是当年被他诱奸过

的亲戚家之养女，那时她才十六岁。他良心发现，要求同女犯结婚以赎回过失，请求科尼协助解决。这个故事启发了托尔斯泰的灵感，他便想据此写一本以忏悔为主题的道德教诲小说。在十年的创作过程中，几经反复思考，六易其稿，终于成书。但此时作者谈到小说的主题思想已是“要讲经济的、政治的、宗教的欺骗”，“也要讲专制制度的可怕”。

确实，《复活》对俄国社会的揭露和批判达到了空前激烈的程度。它以主要的篇幅揭露法庭、监狱和政府机关的黑暗，揭露官吏的昏庸残暴和法律的反动。在堂皇的法庭上，一群执法者各有各的心思，随随便便将一个受害的少女马斯洛娃判刑。在主人公不服上诉的过程中，又进一步暴露了沙皇政府机构从上到下都没有好人：国务大臣是个贪贿成性的吸血鬼，枢密官是镇压波兰人起义的刽子手，掌管犯人的将军极端残忍，副省长经常以鞭打犯人取乐，而狱吏也以折磨犯人为能事。作者据此愤怒地指出：人吃人的行径并不是从原始森林里开始，而是从政府各部门、各委员会、各司局里开始的。

小说又撕下了官办教会“慈善”的面纱，暴露神父麻醉人民的骗局，让人们看清俄国政府和教会狼狈为奸的实质。小说不但比托尔斯泰过去的任何作品都更为深刻地指明了农民贫困的根源是地主的土地占有制，而且进一步揭示了资本主义的发展给农民带来的双重灾难。这些方面无疑是小说的精华，可以说《复活》恰好反映了千百万农民要求彻底铲除官办教会、打倒地主阶级及其政府、消灭地主土地占有制并且进一步消灭资本主义剥削的愿望和决心，托尔斯泰实际上提出了民主主义革命和社会主义革命所要解决的具体问题。从这个角度来说，托尔斯泰的确是伟大的思想家。

但是小说在反对政府及统治阶级压迫和奴役人民的同时，

却呼吁“禁止任何暴力”，否定暴力革命；在反对官办教会的伪善时，却主张信仰“心中的上帝”，号召人们“向你心中的上帝”祈祷，“天国就在你们心里”；反对地主和资产者的剥削也只停留在软弱无力的怨诉、咒骂上。更有甚者，作者的“博爱”思想竟包括“爱仇敌、为仇敌效劳”，小说宣扬“要永远宽恕一切人”，这就不但是错误，而且在俄国革命形势日益逼近的年代，越发显得有害了。

所以，列宁在评价托尔斯泰时说得很中肯：托尔斯泰一方面“在晚期的作品里，对现代一切国家制度、教会制度、社会制度和经济制度作了激烈的批判”，达到“撕下了一切假面具”的“最清醒的现实主义”，是“创作了世界文学中第一流作品”的“天才的艺术家”；另一方面，他是狂热地鼓吹“不用暴力抵抗邪恶”等教义的“托尔斯泰主义者”，“即是一个颓唐的、歇斯底里的可怜虫”。

托尔斯泰在这部小说中塑造了一个丰满而复杂的形象——涅赫柳多夫公爵，这是一个“忏悔”贵族的典型。作者是运用他的“心灵辩证法”，即通过这个人物在思考和探索解决社会问题的过程中，充分展示人物思想的辩证发展，来刻画人物的。

涅赫柳多夫出于贵族阔少的劣性，诱奸了天真纯洁的农奴少女马斯洛娃，从此把她推入堕落和不幸的深渊。但是，这不仅仅是他个人的恶行，而且是贵族阶级对他影响的结果。他本来是一个纯洁善良、有理想、追求真正爱情的青年，贵族家庭养成了他的种种坏毛病，贵族社会和沙俄军界纸醉金迷、放浪荒唐的生活风气又使他堕落，促使他去损害马斯洛娃。因此，他是贵族地主阶级罪恶的体现者。

他由于青年时代受过民主主义和人道主义思想的影响，个人身上的善良品性也还没有完全泯灭，加上他有寻根究底的好

思索的性格,使他和别的纨绔子弟多少有些不同。所以十年后他在法庭上重新见到马斯洛娃时,才能被她的悲惨遭遇震惊,产生了忏悔之心。他先是承认自己“犯了罪”,决定替被冤枉判刑的马斯洛娃上诉申冤,借以挽救她,也为自己赎罪。当他奔走于各级政府机关,活动于权贵之门时,看到统治阶级和国家机器的专横无理,逐步意识到本阶级的罪孽深重。在忏悔和醒悟的涅赫柳多夫眼里,原来习以为常的生活骤然变了个样,一切都显得是罪恶的了。他愤怒起来,揭露了法庭、监狱、政府机关和官办教会的黑暗。他看出农民贫困的“主要原因就在于他们用来养家活口的土地,都被地主夺去了”,还有资本主义对他们的祸害。于是他大声疾呼:这种可怕的情况“万万不可再继续下去了”。所以他又是贵族地主阶级罪恶的揭露者和批判者。

这种揭露和批判是来自旧营垒中的反戈一击,所以就特别有力。不但如此,他还进一步对革命者产生了同情心,决定交出土地,到西伯利亚去,有了投向人民的表示。在整个过程中,他的贵族阶级旧性不断死灰复燃。因此他每走一步都要经过痛苦的斗争。这一切都使得这个人物形象显得丰满和真实可信。

涅赫柳多夫出现在十九世纪八九十年代的俄国,当时农民和地主资产阶级的矛盾已经白热化,他的忏悔和对本阶级的背离,表明贵族地主阶级内部分崩离析。他的这些活动正好反映了社会生活的本质。

然而涅赫柳多夫究竟旧性荡涤未尽,他只能在“爱”的宗教里求得解脱,宣扬起“勿抗恶”和“道德自我修养”来,甚至干脆捧出《福音书》来宣传“爱仇敌、帮助敌人”的教义。这个形象变得更为复杂了。这是他贵族阶级的局限性,也是作者世界观的局限性。

同样,小说中的女主人公马斯洛娃也是个成功的人物形象。

她是农奴的私生女，被地主太太收养，半婢女半养女的身份也不能使她逃脱厄运。先是被地主少爷诱骗，怀孕后被赶出家门，走投无路，终于沦落为娼。继而蒙冤被判刑，完全成了社会的牺牲品。

因此，她对这个社会怀着刻骨仇恨，以致当涅赫柳多夫去向她忏悔时，她还加以怒斥。不过她的转变也是可信的。因为男主人公不仅已经转过来关心她今后的命运，而且还要替其他无辜的“犯人”申诉。她开始信任他，接受他的规劝，表示要“向善”。当她去西伯利亚受到革命者的思想影响，感情起了变化，和他们“打成一片”，终于完成了转变，达到精神和道德上的“复活”。她从人民中来，又回到了人民当中。这个归宿也是符合实际的。

然而，作者把女主人公的精神“复活”又归结到“宽恕”和“仁爱”。这又让人们难于理解了。

总之，这部作品中的主人公都是现实中的典型，他们的性格既复杂，又是完整的，其思想性格的发展变化都是合乎逻辑的。不过作者认为引起这种变化的原因不在于每个人身上仿佛都有“兽性的人”和“精神的人”在互相对抗，“兽性的人”占了上风，人就作恶；“精神的人”取胜了，人就向善。这种离开了社会环境的影响，而以“人性”和“兽性”的矛盾来解释人的堕落、忏悔以及精神“复活”等问题，是不能令人信服的。然而《复活》依然是一部辉煌的巨作，它以深刻的描写而震撼着人们的心灵，空前的成就使它登上了十九世纪俄国批判现实主义文学的高峰，并成为不朽的世界名著。

人民文学出版社编辑部

二〇〇〇年三月六日

知识链接

【文学常识】

一、作家介绍

托尔斯泰(1828—1910),全名列夫·尼古拉耶维奇·托尔斯泰,简称列夫·托尔斯泰。俄国伟大的现实主义作家。他从19世纪中叶到20世纪初叶在俄国文坛驰骋了近六十年,著作等身,后编成《托尔斯泰全集》91卷。其代表作为《战争与和平》(1863—1869)、《安娜·卡列宁娜》(1873—1877)和《复活》(1889—1899)三部长篇小说。

托尔斯泰的创作可分为前后两个时期,19世纪80年代起世界观发生转折,从而大大影响了他的创作风格。就出身和所受的教育来说,他是属于俄国上层地主贵族的,但是他抛弃了这个阶级的一切传统观点,转到农民的观点上来。在晚期的作品里对俄国社会做了全面、激烈的批判,撕下了一切假面具,达到了“最清醒的现实主义”(列宁语)。

二、作家评价

早在农奴制时代,列·尼·托尔斯泰就作为一位伟大的艺术家出现了。他在自己半世纪以上的文学活动中创造了许多天才的作品,在这些作品中,他主要是描写革命以前的旧俄

国,即1861年以后仍停滞在半农奴制度下的俄国,乡村的俄国,地主和农民的俄国。在描写这一阶段的俄国历史生活时,列·尼·托尔斯泰在自己的作品里能以提出这么多重大的问题,能以达到这样大的艺术力量,使他的作品在世界文学中占第一流的地位。

——列宁:《列·尼·托尔斯泰》(1910年),《列宁全集》中文版第16卷

今日我同人会集,恭祝:葛斯堆(托尔斯泰)先生八秩寿辰,窃维。先生当代文章泰斗,以一片丹忱,维持世道人心,欲使天下同归于正道,钦佩曷深……此真千载一时之会也,同人不敢,有厚望焉,是为祝。

——辜鸿铭等一批中外文化人签名的致托翁祝寿电文(1908),存莫斯科托尔斯泰纪念馆。另见戈宝权《中外文学因缘》,北京出版社1992年版

三、作品评价

《复活》,据说也有托尔斯泰少年生活的影子,从全体上说,这是托尔斯泰精神生活历程的象征的作品。

——茅盾:《世界文学名著杂谈》,百花文艺出版社1980年版

《复活》是托尔斯泰呕心沥血的一部杰作,也是作家最后一部长篇巨著。它凝结了继《安娜·卡列宁娜》后长达二十年之久的思想探索和艺术追求,是伟大作家全部文学创作生涯的总结,也是19世纪俄国批判现实主义小说的巅峰。

——曹靖华主编:《俄国文学史》,人民文学出版社1991年版

四、关于长篇小说

小说这种文学体裁主要通过刻画人物、展开情节、描写环境来反映社会生活。因而通常把人物、情节和环境称为小说三要素。塑造人物形象是小说成功的第一要务，它可以采用各种手法，从各个侧面来刻画人物，使之更具立体感。而生动、具体、完整的情节，则是刻画人物、揭示主题必不可少的。像《战争与和平》运用多条情节线索，《安娜·卡列宁娜》用两条平行的故事情节的线索，《复活》用单情节线索，都是服从于刻画人物形象多寡的需要。环境是人物活动、故事发生的处所，小说里就必须加以具体地描绘，特别是那些决定人物性格和事件发展的社会环境和时代风貌。《复活》就是沿着女主人公蒙冤下狱，男主人公为她奔走上訴，以及陪同她去西伯利亚这条线索，描绘各种社会环境，从城市到农村，从首都到外省，从政府办公厅到省长官邸，从贵族厅堂到农民茅舍，从剧院的包厢到火车三等客车车厢，从警察局到停尸房等各个角落，广阔而深入地反映了沙皇俄国的面貌。

小说根据篇幅容量的大小可分为长篇、中篇、短篇小说。长篇小说是其中结构规模最大的一种，一般在十几万字以上到几十万，甚至几百万字。长篇小说能在较为广阔的范围内多方面地反映一个历史时期的社会生活面貌。一般说来，长篇小说人物较多，个性表现较为充分，反映生活的程度较其他叙事性文学更为深入，有一个或多个主题并存；展示多方面的矛盾冲突，情节结构更为复杂。优秀的长篇小说被视为历史的巨幅画卷，成为衡量一个国家和民族文学成就的主要标志。

五、关于批判现实主义

现实主义是19世纪欧洲文学中两大主要文学思潮之一(另一种主要文学思潮为浪漫主义)。它遵循的创作原则是依照生活固有的面貌来反映社会生活,即如俄国作家高尔基说的:“对于人和人的生活环境做真实的、不加粉饰的描写的,谓之现实主义。”但是这种真实的描写不是简单地照搬生活现象,而是选取其中有意义的现象,加以集中和概括,使之典型化,即创作成典型的环境和典型的人物。其写作手法则是写实的,注重细节的具体和真实,包括语言要生动和生活化。作家也不可能“纯客观”地描绘现实,他必然会在作品中流露出自己对所写现实生活的态度、倾向和爱憎。对于不平等、非正义的生活现象、对于压制个性发展的丑恶的旧社会持否定、批判态度的作品,便是批判现实主义。

俄国批判现实主义文学的一个主旨是“为人生”,即暴露社会黑暗,提出重大社会问题,启迪读者,催人觉醒。这是解开《复活》主题思想之意义的一把钥匙。

【要点提示】

一、关于“托尔斯泰主义”

在阅读小说《复活》的时候,要注意其思想内容有正误两个方面;还要正确认识男主人公这个“好坏”兼备的人物。

托尔斯泰转变后的世界观仍然包含着显著的矛盾,存在着强与弱这两个方面。强的一面是,在晚期的作品里,对沙皇俄国一切国家制度、教会制度、社会制度和经济制度做了激烈的批

判。在暴露现实的罪恶方面，他是一个“强烈的抗议者、激愤的揭发者和伟大的批评家”。弱的一面是在分析这些罪恶的根源上作出不切实际的解释，散布许多令人生厌的说教。他反对政府和统治阶级对人民的暴虐，却呼吁“禁止任何的暴力”，主张“勿以暴力抗恶”。他反对官办教会的伪善，却乞灵于“心中的上帝”。他否定贵族阶级、土地私有制和资本主义，同情农民群众，却把人民写成温顺、忍让、怒而不争的一群，只会发出无力的咒骂。他同情“政治犯”，却把革命家个个写成改良主义者，并不符合当年俄国革命高潮的现实。显然，作者是把他的托尔斯泰主义当作“救世新术”。其要点就是：勿以暴力抗恶、道德上自我完善和宽恕。而其中的一点“爱一切人”，竟包括“爱仇敌、帮助敌人、为仇敌效劳”。结果托翁本人的形象令人感到既伟大又可笑。

主人公聂赫留朵夫公爵是个成功的人物形象。作者刻画出这个人物的多面性和复杂性。托翁在小说里有一段对人复杂多变性格的描述，已经成了名言：“人同河一样。天下的水都是一样的，可是每条河有时窄，流得急；有时宽，流得平稳；有时混浊，有时澄清；有时凉，有时暖。人也是一样，人人身上都有人类品性的根苗。不过，有时这种品性流露出来，有时那种品性流露出来罢了。人往往变得不像他自己了。其实，他仍然是他原来那个人。”

作者在这部小说中塑造的恰恰是个丰满而复杂的形象，一个“忏悔贵族”的典型。小说通过这个主人公在思考和探索解决社会问题的过程中，充分展示人物思想的发展和性格的变化，显得真实可信又符合性格发展的逻辑。

关于托尔斯泰的“勿以暴力抗恶”，在当年阶级压迫的严酷现实下之不可行，鲁迅写过的两段话可以启发我们思考。

鲁迅说：“俄国文学家托尔斯泰讲人道主义，反对战争……主张用无抵抗主义来消灭战争。他这么主张，政府自然讨厌他；反对战争，和俄皇的侵略欲望冲突；主张无抵抗主义，叫兵士不替皇帝打仗，警察不替皇帝执法，审判官不替皇帝裁判，大家都不去捧皇帝。皇帝是全要人捧的，没有人捧，还成什么皇帝，更和政治相冲突。”

又说“俄国托尔斯泰的无抵抗主义之所以不能实现，也是这个原故。他不主张以恶报恶的，他的意思是皇帝叫我们去当兵，我们不去当兵。叫警察去捉，他不去；叫刽子手去杀，他不去杀。大家都不听皇帝的命令，他也没有兴趣；那么做皇帝也无聊起来，天下也就太平了。然而如果一部分的人偏偏听皇帝的話，那就不行”。

二、下列有关文学常识的表述，正确的一项是（ ）

（1996年全国语文高考试题）

A. 我国著名文学家茅盾的代表作有长篇小说《子夜》，短篇小说《林家铺子》、《李有才板话》、《农村三部曲》等。

B. 《左传》是我国第一部叙事详备的编年体史书，保存了春秋战国时的大量史料，记载了许多历史故事，文字优美，文学性强。

C. 我国古代的诗歌有古体诗和近体诗的分别。近体诗有绝句和律诗两种，绝句分五言绝句和七言绝句，律诗有五言律诗和七言律诗。

D. 世界名著《人间喜剧》、《死魂灵》、《战争与和平》、《悲惨世界》的作者依次是巴尔扎克、果戈理、托尔斯泰、莫泊桑。

答案：C

【学习思考】

- 一、为什么说《复活》是“最清醒的现实主义”之作？
- 二、何谓“托尔斯泰主义”？
- 三、怎样认识主人公聂赫留朵夫这个人物形象？

(李明滨 编写)

目 次

导读	1
知识链接	1
第一部	1
第二部	261
第三部	479
关于《复活》	593

第一部